

Serija LD Nr. 104602857

TIA Nr. 356138546

KROVINIŲ DRAUDIMO LIUDIJIMAS

Vežamų krovinių draudimo grupė

Krovinių draudimo rūšis

Draudikas:	AB „Lietuvos draudimas“
Draudėjas:	Įmonės kodas 110648893 PVM mokėtojo kodas LT106488917 AB "Klaipėdos nafta", draudėjo kodas 1995405, Burių g. 19, 92276 Klaipėdos m.
Draudimo sutarties pagrindas:	AB „Lietuvos draudimas“ Krovinių draudimo taisyklės Nr. 24 (2012-12-19 redakcija, galioja nuo 2013-02-02): I dalis „Bendrosios sąlygos“, II dalis „Draudimo sąlygos“, III dalis „Draudimo apsaugos papildomos sąlygos“.
Draudimo laikotarpis:	nuo 2015.12.05 iki 2016.06.04
DRAUDIMO OBJEKTAI / DRAUDIMINIAI ĮVYKIAI	
Krovinio pavadinimas:	Suskystintos gamtinės dujos ir gamtinės dujos, esančios FSRU technologiniuose įrenginiuose (SGD).
Paruošimas gabenimui:	
Krovinio kiekis:	Draudimo sutarties tipas: Ilgalaikė
Krovinį gabenančios transporto priemonės:	vandens transportas
DRAUDIMO SĄLYGOS	

Individualios draudimo sąlygos:	Individualios sąlygos pateiktos priede Nr. 1
Draudimo sutarčiai taikoma teisė:	Lietuva
Draudimo suma:	35.000.000,00 €
Planuojamos ekspedicinės pajamos draudimo sutarties laikotarpiu:	
Maksimalus vieno įvykio Draudiko atsakomybės limitas:	35.000.000,00 €
Maksimalus draudimo laikotarpio Draudiko atsakomybės limitas:	35.000.000,00 €
Įšskaita (franšizė):	1.000.000,00 €
Numatoma draudimo įmoka už draudimo laikotarpį: 42.000,00 €	Minimali depozitinė draudimo įmoka (50 %): 21.000,00 €
Draudimo tarifas:	0,120 %

PASIRAŠYTOS DRAUDIMO ĮMOKOS MOKĖJIMO TERMINAI

Suma(€)	Data	Suma(€)	Data	Suma(€)	Data
21.000,00	2016-01-04				

PRANEŠIMŲ APIE PER ATASKAITINĮ LAIKOTARPĮ APDRAUSTUS KROVINIUS TERMINAI(data)

1	2016-06-14	2		3		4	
5		6		7		8	
9		10		11		12	

DRAUDIMO TERITORIJA

Krovinio išvykimo vieta:	
Krovinio pristatymo vieta:	
Draudimo teritorija:	Lietuva.
PERKROVIMAI:	<input type="checkbox"/> su perkrovimu <input checked="" type="checkbox"/> be perkrovimo

Draudikas AB „Lietuvos draudimas“ Korporatyvinių klientų skyrius Korporatyvinių klientų kuratorius/leiva Aleksa  	Draudimo sutartį pasirašau ir patvirtinu, kad prieš sudarant šią sutartį su draudimo liudijime nurodytomis draudimo taisyklėmis bei jų pakeitimais ir papildymais buvau supažindintas ir jų kopijas gavau Draudėjas AB "Klaipėdos nafta"  Generalinio direktoriaus pavaduotojas Osvaldas Sabaliauskas 
Draudimo liudijimo išdavimo data: 2015 m. gruodžio 04 d.	

Draudimo liudijimo serija LD Nr.104602857, TIA Nr. 356138546 priedas

Lapas Nr. 1

Papildomos sąlygos:

1. SGD atsargos priklauso Terminalo naudotojams.
2. SGD atsargų naudos gavėjas yra „Swedbank“ AB (įmonės kodas 112029651, adresas Konstitucijos pr. 20A, LT-03502 Vilnius) ta apimtimi, kiek draudimo išmoka mokama už SDG, kurios draudžiamojo įvykio metu nuosavybės teise priklausė Litgas, UAB (įmonės kodas 302937277).
3. Visos kitos sąlygos nurodytos Priede Nr. 1.

AB „Lietuvos draudimas“ Korporatyvinių klientų
skyrius
Korporatyvinių klientų kuratorius/
Ieva Aleksa



AB "Klaipėdos nafta"

Generalinio direktoriaus
pavaduotojas
Osvaldas Sabaliauskas
(A.V. ir parašas)



1. DRAUDIMO POLISO NUMERIS

TIA Nr. 356138546

1. POLICY NUMBER

TIA No. 356138546

2. DRAUDIKAS

AB „Lietuvos draudimas“,
Registracijos numeris: 110051834
Adresas: J. Basanavičiaus g. 12, Vilnius,
Lietuva

2. INSURER

AB „Lietuvos draudimas“,
Registration no.: 110051834
Address: J. Basanavičiaus str. 12, Vilnius,
Lithuania

3. DRAUDĖJAS

AB „Klaipėdos Nafta“,
Registracijos numeris: 110648893
Adresas: Burių g. 19, Klaipėda, Lietuva

3. NAMED INSURED

AB „Klaipėdos Nafta“,
Registration no.: 110648893
Address: Buriu str. 19, Klaipeda, Lithuania

4. PAPILDOMAI APDRAUSTIEJI IR NAUDOS GAVĖJAI:

Papildomai apdraustieji – Terminalo naudotojai, bet tik ta apimtimi, kuria Draudėjas yra pagal sutartį įsipareigojęs apdrausti jiems priklausančias Suskystintas gamtines dujas (SGD), ir tik ta apimtimi, kuriai pritaria Draudėjas.

Šiame Draudimo Polise vartojama sąvoka „Apdraustasis“ žymi Draudėją ir Papildomai apdraustuosius.

Jeigu reikia, Draudėjas gali paskirti (nurodyti) visų ar dalies draudimo išmokų pagal Draudimo Sutartį gavėjus. Jeigu trečiųjų šalių Naudos Gavėjas (-ai) nėra paskirtas (-i), draudimo išmokos bus mokamos Apdraustiesiems, atsižvelgiant į jų interesą.

4. ADDITIONAL INSUREDS AND BENEFICIARIES:

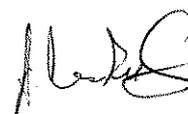
Additional Insureds are Users of the Terminal, but only to the extent the Named Insured is contractually obligated to provide insurance for the Liquefied Natural Gas (LNG) under their ownership, and only to the extent permitted by the Named Insured.

Wherever used in this Policy, the term "Insured" shall mean both the Named Insured and the Additional Insureds.

If relevant, beneficiaries of all or part of the insurance indemnity payments may be appointed by the Named Insured. In case no third party beneficiary is appointed, insurance indemnities shall be paid to the Insureds, in accordance to their respective interest.

5. DRAUDIMO LAIKOTARPIS

5. PERIOD OF INSURANCE



Nuo 2015 m. gruodžio 5 d. 00:00 val. iki 2016 m. birželio 4 d. 24:00 val. standartiniu Lietuvos laiku.

From 5 December 2015 to 4 June 2016, according to Lithuanian Standard Time.

6. DRAUDIMO OBJEKTAS

Suskystintos gamtinės dujos ir gamtinės dujos, esančios FSRU technologiniuose įrenginiuose (SGD).

6. SUBJECT MATTER INSURED

Liquefied Natural Gas and natural gas within the technological equipment of the FSRU (LNG).

7. DRAUDIMO APIMTIS

7.1. Galioja šios sąlygos (Poliso priedai), bet tik ta apimtimi, kuria jos neprieštarauja šio Poliso nuostatomis:

- Institute Cargo Clauses (A) CL 382 dd.1/1/2009
- Institute Radioactive Contamination Chemical, Biological, Bio-chemical Electromagnetic Weapons Exclusion Clause CL 370 dated 10/11/03
- Institute Cyber Attack Exclusion Clause CL 380 dated 10/11/03
- Cargo ISM Endorsement (JC 1998/019 1st May 1998).
- Cargo ISPS Endorsement (JC2004/050 4th November 2004).
- Sanction Limitation and Exclusion Clause JC2010/014 dd 11/08/2010
- Institute Classification Clause 01/01/2001
- Seepage and / or Pollution and / or Contamination Exclusion NMA 2340

7.2. Papildomos sąlygos:

7.2.1. Šalys aiškiai susitaria ir supranta, kad šiuo Draudimo Polisu suteikiama Sandėliavimo draudimo apsauga įsigalioja nuo momento, kai SGD yra iškraunamos iš SGD dujovežio į FSRU ir galioja iki momento, kai SGD patenka į Terminalo krantinės įrenginius ar kitą SGD laivą – dujovežį.

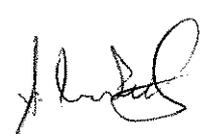
7. SCOPE OF COVER

7.1. The following Terms (Annexes to the Policy) shall be applicable, as long as they are not in contradiction to the provisions of this Policy:

- Institute Cargo Clauses (A) CL 382 dd.1/1/2009
- Institute Radioactive Contamination Chemical, Biological, Bio-chemical Electromagnetic Weapons Exclusion Clause CL 370 dated 10/11/03
- Institute Cyber Attack Exclusion Clause CL 380 dated 10/11/03
- Cargo ISM Endorsement (JC 1998/019 1st May 1998).
- Cargo ISPS Endorsement (JC2004/050 4th November 2004).
- Sanction Limitation and Exclusion Clause JC2010/014 dd 11/08/2010
- Institute Classification Clause 01/01/2001
- Seepage and / or Pollution and / or Contamination Exclusion NMA 2340

7.2. Additional Terms and Conditions:

7.2.1. The parties expressly agree and understand that Storage coverage as per this Policy attaches from the moment when LNG are loaded onto FSRU from the LNG carrier and continues until the moment when LNG is released to the Terminal jetty equipment or other LNG carrier – vessel.



7.2.2. Neatsižvelgiant į jokias šio Draudimo Poliso ar bet kurio jo Priedo ar išplėtimo nuostatas, kurios nustato priešingai, šiuo Draudimo Polisu taip pat specifiskai atlyginamas bet koks nuostolis ar žala Draudimo Objektui, įskaitant, bet neapsiribojant susimaišymu, užteršimu ir (arba) kokybės pablogėjimu, kurį sukėlė:

7.2.2.1. avarija bunkeriuojant, užpildant kuru, ar bet koks (įskaitant paslėptą) Terminalo, jo įrengimų ar priklausinių trūkumas, neveikimas ar netinkamas veikimas,

7.2.2.2. netinkamas arba klaidingas FSRU navigavimas ir (arba) FSRU ar krovinio valdymas, taip pat įskaitant Kapitono, jūreivių, kapitono padėjėjų, inžinierių, pilotų, įgulos, krovikų ar kitų asmenų, įdarbintų Savininko ar už kurių veiksmus jis yra atsakingas, neatsargumą, sprendimo nevykdymą, netinkamą vykdymą ar klaidingą sprendimą,

7.2.2.3. Draudėjo darbuotojų ar kitų asmenų, už kurių veiksmus Draudėjas yra atsakingas, neatsargumas, sprendimo nevykdymas, netinkamas vykdymas ar klaidingas sprendimas.

Faktinio ar neišvengiamo nuostolio ar žalos Terminalui atveju, taip pat atlyginamas nuostolis ar žala dėl avarinio ar priverstinio SGD išleidimo.

7.2.3. Temperatūros sąlyga

Neatsižvelgiant į jokias šio Draudimo Poliso ar bet kurio jo Priedo ar išplėtimo nuostatas, kurios nustato priešingai, šiuo Draudimo Polisu taip pat apdraudžiami nuostoliai, kuriuos lėmė temperatūros pokyčiai ar kondensacija, atsiradusi:

- transporto priemonei ar kroviniui patyrus avariją po krovinio pakrovimo,
- visiškai ar iš dalies nustojus veikti temperatūrą transporto priemonėje ar konteineryje palaikančiais įrangai ar dėl jos neteisingo nustatymo,

7.2.2. Notwithstanding any provision to the contrary within this Policy or any its Annex or Endorsement thereto, this Policy is also especially to cover any loss or damage to the Subject Matter Insured hereunder including but not limited to blending, contamination and / or quality deterioration, caused by:

7.2.2.1. accidents in bunkering, taking in fuel, or any (including latent) defect, failure to operate or improper operation of the Terminal, its machinery or appurtenances,

7.2.2.2. faults or errors in the navigation and/or management of the FSRU or cargo, also including risks of negligence, default or error in the judgement of or by the Master, mariners, mates, engineers, pilots, crew or stevedores, or other persons employed by the Shipowner or for whose acts he is responsible,

7.2.2.3. negligence, default or error in the judgement of or by the Named Insured's employees or persons for whose acts the Named Insured is responsible.

In case of actual or imminent loss or damage to the Terminal, also covered shall be loss or damage resulted from the emergency or forced discharge of the LNG.

7.2.3. Thermo clause

Notwithstanding any provision to the contrary within this Policy or any its Annex or Endorsement thereto, this Policy also covers losses caused by the effects of changes in temperature or condensation resulting from:

- the means of transport or cargo having suffered a casualty after the goods have been loaded inboard,
- the machinery which regulates the temperature of the means of transport or container having been totally or partially inoperative or having been

– prekes iškrovus nelaimės uoste.

incorrectly set,
– the goods having been discharged at port of distress.

7.2.4. Yra suprantama ir susitariama, kad SGD draudimo apsauga galioja Sandėliavimo metu, kaip apibrėžta šio Poliso 15.4. punkte.

7.2.4. It is agreed and understood that LNG is covered in the course of Storage, as defined in Paragraph 15.4. of this Policy.

8. DEKLARAVIMAS IR ĮMOKOS PERSKAIČIAVIMAS

8. DECLARATION AND PREMIUM ADJUSTMENT

8.1. Maksimali numatoma SGD vertė Sandėliavimo metu (toliau – Deklaruota Sandėliavimo Vertė) yra 35 000 000 EUR.

8.1. Maximum Estimated Value of LNG in the course of Storage (hereinafter – Declared Storage Value) shall be EUR 35,000,000.

8.2. Draudėjas sumoka Minimalią depozitinę draudimo įmoką, kuri sudaro 50% Numatomos draudimo įmokos, apskaičiuotos Deklaruotai Sandėliavimo Vertei taikant Draudimo įmokos tarifą, nurodytą šio Poliso 14 punkte.

8.2. The Named Insured shall pay a Minimum and Deposit Insurance Premium based upon 50% of the Estimated Insurance Premium derived by applying the Insurance Premium Rate, specified in Paragraph 14 of this Policy, to the Declared Storage Value.

8.3. Faktinę Sandėliavimo Vertę Draudėjas deklaruos Draudikui raštu per 10 darbo dienų nuo Draudimo Sutarties galiojimo pabaigos.

8.3. The Actual Storage Value shall be declared by the Named Insured to the Insurer in writing within 10 business days of the expiry of this Insurance Agreement.

8.4. Yra suprantama ir susitariama, kad Faktinė Sandėliavimo Vertė bus Faktinių registruotų visų Sandėliavimo laikotarpio dienų verčių aritmetinis vidurkis. Tačiau apskaičiuojant šį aritmetinį vidurkį neatsižvelgiama į laikotarpius, nepatenkančius į Sandėliavimo laikotarpį.

8.4. It is agreed and understood that the Actual Storage Value shall be the arithmetic average of the recorded Actual Storage Values of all days of the Storage period. However, in deriving this arithmetic average, periods not falling within the Storage period shall not be taken into account.

8.5. Bendra Faktinė Draudimo Įmoka už Draudimo Laikotarpį bus apskaičiuojama Faktinei Sandėliavimo Vertei taikant Draudimo Įmokos Tarifą, nurodytą šio Poliso 14 punkte.

8.5. The Total Actual Insurance Premium for the Insurance Period shall be derived by applying the Insurance Premium Rate, specified in Paragraph 14 of this Policy, to the Actual Storage Value.

8.6. Draudėjas sumoka papildomą Draudimo įmoką, atsižvelgiant į skirtumą tarp Bendros Faktinės draudimo įmokos ir Minimalios Depozitinės draudimo įmokos. Jei Bendra Faktinė draudimo įmoka yra mažesnė už sumokėtą Minimalią

8.6. The Named Insured shall pay an additional Insurance Premium, as a difference between the Total Actual Insurance Premium and Minimum and Deposit Insurance Premium. In case the Total Actual Insurance Premium is below



Depozitinę draudimo įmoką, jokia Draudimo įmoka nėra gražinama. the paid Minimum and Deposit premium, no return premium shall be payable.

9. DIDŽIAUSIA DRAUDIMO SUMA (INTERESAS) **9. MAXIMUM SUM INSURED (INTEREST)**

35 000 000 EUR vienam įvykiui ir visam Draudimo laikotarpiui. EUR 35,000,000 per insured event and in the aggregate for the Period of Insurance.

10. DRAUDIMO VERTĖ **10. INSURANCE VALUE**

SGD draudimo vertė yra jų Atkuriamoji vertė.
Yra susitariama, kad vieno kubinio metro (m3) SGD draudimo vertė deklaravimo tikslais yra 205,88 EUR, apskaičiuota Draudimo Poliso 9 punkte nurodytą Didžiausią draudimo sumą padalinus iš 170 000 m3 (bendras SGD talpų tūris), nebent šalys susitaria kitaip.
LNG Insurance value shall be its Replacement value.
It is agreed that one cubic meter (m3) LNG insurance value for declaration purposes shall be EUR 205.88, derived by dividing the Maximum Sum Insured specified in Paragraph 9 of the Policy by 170,000 m3 (total capacity of LNG tanks), unless otherwise agreed by the parties.

11. TRANSPORTO PRIEMONĖS **11. MEANS OF TRANSPORTATION**

FSRU FSRU

12. IŠSKAITA **12. DEDUCTIBLE**

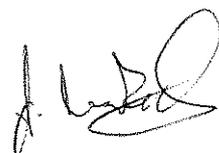
1 000 000 EUR kiekvienam draudžiamajam įvykiui EUR 1,000,000 each insured event

13. DRAUDIMO TERITORIJA **13. INSURANCE TERRITORY**

Lietuvos Respublika. Republic of Lithuania.

14. DRAUDIMO ĮMOKA IR TARIFAI **14. INSURANCE PREMIUM AND RATES**

Numatoma Draudimo įmoka už Draudimo Laikotarpį, apskaičiuota remiantis Deklaruota Sandėliavimo Verte (8.1. punktas) yra 42 000 EUR.
The Estimated Insurance Premium for the Insurance Period, based on the Declared Storage Value (Paragraph 8.1) is EUR 42,000.



Minimali depozitinė draudimo įmoka (50% Numatomos Draudimo įmokos už Draudimo Laikotarpį) yra 21 000 EUR. Minimali depozitinė draudimo įmoka Draudikui bus sumokama per 30 dienų nuo draudimo apsaugos pagal šį Draudimo Polisa įsigaliojimo.

Draudimo įmokos tarifas, taikomas Deklaruotai ir Faktinei Sandėliavimo Vertei, yra 0,12%.

15. APIBRĖŽIMAI

15.1. FSRU

Plaukiojanti saugykla su išdujinimo įrenginiu (laivas „Independence“), priklausanti ir valdoma Hoegh LNG. Yra aiškiai suprantama ir susitariama, kad šios Draudimo Sutarties sąlygų ir, ypač, Institute Cargo Clauses (A) CL 382 dd.1/1/2009 sąlygų prasme, FSRU bus taip pat laikomas transporto priemone – laivu bei sandėliu / saugojimo vieta.

15.2. Terminalas

Terminalas – visuma energetikos statinių ir įrenginių, įskaitant FSRU, per kuriuos SGD importuojamos į Lietuvos Respubliką ir per kuriuos gali būti teikiamos papildomos paslaugos, būtinos SGD išdujinimo ir tiekimo į Lietuvos gamtinių dujų perdavimo sistemą procesui, įskaitant dujotiekio jungtį tarp FSRU ir patekimo į nacionalinę perdavimo sistemą, kuri šiuo metu valdoma AB „Amber Grid“, taško. Daugiau informacijos www.sgd.lt.

15.3. Terminalo naudotojai

Gamtinių dujų sistemos naudotojai, kurie tiesiogiai naudojami SGD terminalo teikiamomis paslaugomis tokiomis, kaip SGD krova SGD terminale, SGD

Minimum and Deposit Insurance Premium (50% of the Estimated Insurance Premium for the Insurance Period) is EUR 21,000.

Minimum and Deposit Insurance Premium shall be paid to Insurer within 30 days of entry into force of the insurance coverage provided by this Policy.

Insurance Premium Rate, applicable to the Declared and Actual Storage Value, is 0.12%.

15. DEFINITIONS

15.1. FSRU

Floating Storage and Regasification Unit (vessel “Independence”), under ownership and management of Hoegh LNG. It is expressly agreed and understood that in terms of this Insurance Agreement and, particularly, in terms of Institute Cargo Clauses (A) CL 382 dd.1/1/2009, FSRU shall be also deemed to be the carrying vehicle – vessel, and the warehouse / place of storage.

15.2. Terminal

Terminal – entirety of engineering structures and facilities including FSRU through which LNG is imported into the Republic of Lithuania and through which additional services can be provided as necessary for the process of LNG regasification and supply into the Lithuanian natural gas transmission system, including pipeline link between FSRU and the entry point to national grid, which is presently operated by AB “Amber Grid”. More information available at www.sgd.lt.

15.3. Users of the Terminal

Users of the natural gas system directly using services offered by the LNG Terminal such as LNG loading to or from the LNG Terminal, storage of LNG and/or

saugojimas ir (ar) išdujinimas. SGD terminalo naudotojai veikia pagal Naudojimosi SGD terminalu taisyklės paskelbtas www.sgd.lt.

15.4. Sandėliavimas

Sandėliavimas apima, tačiau tuo neapsiribojant:

- SGD pakrovimą į FSRU
- SGD saugojimą FSRU
- SGD išdujinimą ir iškrovimą
- SGD iškrovimą iš FSRU

tuo metu, kai FSRU yra Klaipėdos uosto akvatorijoje (Lietuva).

regasification of LNG. Users of the LNG Terminal act pursuant to Regulations of Use of the LNG Terminal available at www.sgd.lt.

15.4. Storage

Storage includes, but is not limited to:

- LNG loading to the FSRU
- LNG storing at the FSRU
- LNG regasification and unloading
- LNG unloading from the FSRU

whilst FSRU is at the aquatory of Klaipėda port (Lithuania).

16. NUTRAUKIMAS

Draudėjas gali nutraukti šią Draudimo Sutartį bet kuriuo metu, išsiųsdamas raštišką pranešimą Draudikui, kuriame nurodo tokio nutraukimo įsigaliojimo datą. Pirmiau nurodytas pranešimo išsiuntimas laikomas pakankamu pranešimo įrodymu. Pranešime nurodyta nutraukimo įsigaliojimo data laikoma Draudimo Laikotarpio pabaigos data. Jei Draudėjas nutraukia Draudimo Sutartį, uždirbtos draudimo įmokos apskaičiuojamos proporcingai, išskyrus atvejus kai pagal Draudimo sutartį buvo pranešta apie nuostolį, tokiu atveju visos įmokos pagal Draudimo sutartį turi būti sumokėtos. Skirtumas tarp Draudėjo sumokėtų ir Draudiko uždirbtų draudimo įmokų yra gražinamas Draudėjui.

Draudikas negali nutraukti šios Draudimo Sutarties, išskyrus tuos atvejus, kai nesumokama draudimo įmoka.

16. CANCELLATION

This Insurance Agreement may be terminated by the Named Insured at any time by mailing to the Insurer written notice stating when thereafter such cancellation may be effective. The mailing of notice as aforesaid shall be sufficient proof of notice. The effective date of the cancellation stated in the notice shall become the end of the Period of Insurance. If the Named Insured cancels, the earned premiums shall be calculated pro rata, except in the event of a loss to the Policy where premiums will be deemed earned. The Named Insured is refunded the difference between the insurance premiums that were paid by the Named Insured and earned by the Insurer.

This Insurance Agreement is non-cancellable by the Insurer except in the event of non-payment of premium.

17. SUBROGACIJOS ATISISAKYMAS

Draudikas tiesiogiai atsisako subrogacijos teisių į:

17. WAIVER OF SUBROGATION

The Insurer expressly waives rights of subrogation against:

17.1. visus ūkio subjektus, kuriems Apdraustasis pagal sutartį privalo atlyginti nuostolius ir saugoti juos nuo bet kokio patirto nuostolio (įskaitant pasekminį nuostolį). Siekiant išvengti abejonių, yra aiškiai susitariama ir suprantama, kad FSRU savininkas, nuomotojas ir operatorius bus saugomas nuo nuostolių, kaip apibrėžta šiame punkte;

17.2. Apdraustojo įmonės darbuotojus, išskyrus teisės aktų nustatytus atvejus.

17.1. any entities that the Insured is contractually obliged to indemnify and hold harmless for any incurred loss (including consequential loss). For avoidance of doubt, it is explicitly agreed and understood that owner, lessor and operator of the FSRU shall be indemnified and held harmless under terms of this paragraph;

17.2. employees of the Insured, except of statutory cases.

18. GINČŲ SPRENDIMAS

Draudėjas ir Draudikas paklūsta bet kurio kompetentingo Respublikos Lietuvos teismo išimtinai jurisdikcijai ir sutinka laikytis visų reikalavimų, būtinų, kad teismui būtų suteikta tokia jurisdikcija. Visi klausimai pagal šį Draudimo Polisa sprendžiami laikantis įstatymų ir tokio teismo praktikos.

18. DISPUTE SETTLEMENT

The Named Insured and Insurer submit to the exclusive jurisdiction of any court of competent jurisdiction within the Republic of Lithuania and agree to comply with all requirements necessary to give such court jurisdiction. All matters arising hereunder shall be determined in accordance with the law and practice of such court.

19. PRANEŠIMAI IR INFORMACIJOS PERDAVIMAS

Visi pranešimai ir informacija, kuriuos ryšium su šiuo Draudimu Apdraustasis turi pateikti Draudikui, ir atvirkščiai, perduodami per šalių sutartą asmenį ir iki kitokio sutarimo, tai bus:

BALTO LINK, UADBB

Adresas: Kęstučio 59, LT-08124 Vilnius, Lietuva

Telefonas: +370 5 2330000

Faksas: +370 5 2334455

El. paštas: jolita.palekaite@baltolink.com; info@oil.lt

19. NOTICES OR COMMUNICATIONS

Any notices or communications between the Insured and the Insurer and vice versa as may be required in respect of this Insurance shall be made through a person agreed by the parties and until agreed otherwise it shall be:

BALTO LINK, UADBB

Address: Kestucio 59, LT-08124 Vilnius, Lithuania

Phone: +370 5 2330000

Fax: +370 5 2334455

E-mail: jolita.palekaite@baltolink.com; info@oil.lt

20. TEISĖ

Šį Draudimo Polisa reglamentuoja, ir jis yra aiškinamas pagal Lietuvos

20. LAW

This Policy shall be governed and construed in accordance with the laws of

Respublikos įstatymus.

the Republic of Lithuania.

21. NETESYBOS

Jei šalis vėluoja vykdyti mokėjimus, ji turi mokėti kitai šaliai 0,02% delspinigių nuo vėluojamos mokėti sumos už kiekvieną pavėluotą dieną.

21. DEFAULT INTEREST

If the party fails to make payments due, it shall pay to other party default interest of 0.02 percent of the amount due per day.

22. PAKEITIMAI

Šio Draudimo Poliso sąlygos jo galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Draudimo Poliso sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai bei, jeigu reikalinga, tokiems Draudimo Poliso sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Draudimo Poliso sąlygų keitimu nebus laikomas Draudimo Poliso sąlygų koregavimas jame numatytais aplinkybėmis, jei šios aplinkybės nustatytos aiškiai ir nedviprasmiškai bei buvo pateiktos viešojo pirkimo sąlygose.

22. AMENDMENTS

Terms and conditions of this Policy during its term may not be changed, save as such terms and conditions of this Policy, changes of which would not result in infringement of objectives and principles stipulated in Article 3 of Law on Public Procurement and if needed the consent is obtained for such changes from Public Procurement Office. Modifications of terms and conditions of this Policy shall not be deemed as changes of this Policy, if such modifications were stipulated clearly and undoubtedly in public procurement documents.

23. PERDRAUDIKAI IR JŲ KEITIMAS

Draudiko perdraudikai, perdraudę Draudimo Polise išvardintas rizikas, Draudimo Poliso galiojimo terminu turi atitikti finansinio pajėgumo reitingą, ne mažesnę už vieną iš žemiau išvardintų:

BBB pagal „Standard & Poor's“;
BBB pagal „Fitch IBCA“;
Baa2 pagal „Moody's“;
B++ pagal „A.M. Best“; arba
Kitos European Securities and Market Authority (ESMA) sertifikuotos institucijos, oficialiai suteikiančios finansinio pajėgumo reitingus draudimo bendrovėms, suteiktas reitingas ne žemesnis nei aukščiau nurodyti.

23. REINSURERS AND THEIR CHANGE

Reinsurers of the Insurer which reinsured risks stipulated in this Policy for the term hereof must have financial strength rating, not lower than any of the following:

BBB according to Standard & Poor's;
BBB according to Fitch IBCA;
Baa2 according to Moody's;
B++ according to A.M. Best; or
Rating not lower than above mentioned, issued by institution certified by European Securities and Market Authority (ESMA) and which may officially issue financial strength ratings to insurance companies.

Per 10 dienų nuo Draudimo Sutarties

Within 10 days from the Insurance

įsigaliojimo, Draudikas turi pateikti raštišką patvirtinimą apie prisiimtų rizikų perdraudimo schemą, bei sąrašą draudimo ar perdraudimo įmonių, kuriose yra perdraustos rizikos, su šių įmonių prisiimtomis apdraudžiamos rizikos dalimis ir šių įmonių finansinio pajėgumo reitingais, kurie turi būti ne mažesni nei nurodyti aukščiau, bei fakultatyvinio perdraudimo sutarties kopiją (jei rizika perdraudžiama fakultatyviai).

Jei Draudikas neįvykdo šių reikalavimų per 10 (dešimt) darbo dienų, Draudėjas įgyja teisę nutraukti šią Draudimo Sutartį.

Keičiant esamus perdraudikus, naujai pasitelkiamų perdraudikų finansinio pajėgumo reitingai negali būti žemesni nei nurodyta šiame punkte.

24. TYČIA

Neatsižvelgiant į jokiais šio Draudimo Poliso ar bet kurio jo Priedo ar išplėtimo nuostatas, kurios nustato priešingai, šiuo Draudimo Polisu jokiais atvejais neapdraudžiami nuostoliai, žala ar išlaidos, patirtos dėl Apdraustojo tyčinės veikos, tyčinio aplaidumo, ar tyčinio netinkamo elgesio. Šio Draudimo Poliso ar bet kurio jo Priedo ar išplėtimo tikslu, nuoroda į Apdraustąjį, susijusį su tyčine veika, tyčiniu aplaidumu, ar tyčiniu netinkamu elgesiu, bus laikoma nuoroda tik į Apdraustojo direktorius, valdybos narius ir visų departamentų vadovus.

25. PERVIRŠIO / KITAS DRAUDIMAS

Apdraustajam suteikiama teisė į draudimo apsaugą, viršijančią šiame Draudimo Polise nustatytus limitus arba į draudimą išskaitos ribose, nepažeidžiant šio Draudimo Poliso; toks draudimas, jei jis taikomas, nesumažina jokios

Agreement effective date, the Insurer must provide written confirmation concerning reinsurance scheme of assumed risks as well as the list of insurance and reinsurance entities, which reinsure risks hereunder, the list must indicate shares of assumed risks and financial standing ratings of such entities, not lower than indicated above, as well as a copy of facultative reinsurance agreement (if any).

The Named Insured shall be entitled to terminate this Insurance Agreement if Insurer fails to fulfil such requirements within 10 (ten) business days.

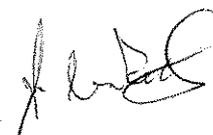
In changing the existing reinsurers, financial strength ratings of the newly invoked reinsurers cannot be lower than indicated above.

24. WILFUL MISCONDUCT

Notwithstanding any provision to the contrary within this Policy or any its Annex or Endorsement thereto, in no case shall this Policy cover loss, damage or expense caused by the wilful act, wilful neglect, or wilful misconduct of the Insured. For the purpose of this Policy or any its Annex or Endorsement thereto, reference to the Insured (or Assured) in respect to the wilful act, wilful neglect, or wilful misconduct shall be reference only to Directors, Members of the Board and Heads of all Departments of the Insured.

25. EXCESS/OTHER INSURANCE

Permission is granted to the Insured to have excess insurance over the limits set forth in this Policy or insurance within the Deductible without prejudice to this Policy, nor shall the existence of such insurance, if any, reduce any liability under this



atsakomybės pagal šį Draudimo Polisą.

Policy.

26. PAPILDOMA SĄLYGA DĖL DVIGUBO DRAUDIMO

Jeigu paaiškės, kad šios Draudimo Poliso Draudimo objektas draudžiamojo įvykio metu taip pat buvo apdraustas pagal kitą draudimo polisą nuo tokio paties draudžiamojo įvykio ir draudimo išmoka yra mokėtina pagal kelis draudimo polisus (dvigubas draudimas), tai kiekvienas draudikas atlygina nuostolius proporcingai savo atsakomybės daliai, tačiau bendra draudimo išmokų suma neturi viršyti nuostolio sumos.

Tuo atveju, kai įvykis yra draudžiamasis pagal šį Draudimo Polisą ir Apdraustasis yra pripažįstamas kaltu dėl padaryto nuostolio Draudimo objektui ar jo daliai, o kita draudimo bendrovė, išmokėjusi draudimo išmoką už Draudimo objektą apdraustą ir šiuo Draudimo Polisu (dvigubas draudimas), kreipiasi į Apdraustąjį, kaip į įvykio kaltininką, su reikalavimu išmokėtų draudimo išmokų ribose atlyginti nuostolius, tai pagal šį Draudimo Polisą Draudikas sumoka papildomą draudimo išmoką už Draudimo objekto, apdrausto šiuo Draudimo Polisu, sugadinimą, sunaikinimą ar praradimą, kuri yra lygi skirtumui tarp draudimo išmokos, kuri būtų buvusi jei nebūtų buvę dvigubo draudimo ir jau išmokėtos draudimo išmokos.

Bet kokiu atveju, papildomos draudimo išmokos suma negali būti didesnė nei suma, kurią reikalaujama atlyginti pagal kitą draudimo polisą.

27. NEVISIŠKO DRAUDIMO SĄLYGA

Šiam Draudimo Polisu taikoma 85% Nevisiško draudimo sąlyga, t.y., jei Draudimo suma bet kokio nuostolio atveju

26. ADDITIONAL CONDITION IN RESPECT OF DOUBLE INSURANCE

If it appears that Subject Matter Insured under this Policy, at the time of the insured event was also insured under the other insurance policy against the same insured event, and that insurance indemnity is payable according to more than one insurance policy (double insurance), then every insurer shall indemnify the losses proportionally their share of liability, but the total amount of indemnities paid shall not exceed the amount of loss.

In case, when event is insured according to this Policy, and the Insured is found legally liable for loss to the Subject Matter Insured or its part thereof, and another insurance company, having paid insurance indemnity for Subject Matter Insured, also covered under this Policy (double insurance), applies to the Insured, as the liable party, with the requirement to compensate the losses within the limits of paid insurance indemnities, then according to this Policy Insurer shall pay additional insurance indemnity for destruction, damage or loss of Subject Matter Insured, insured hereunder, equal to the difference between insurance indemnity that would have been paid should there have not been double insurance, and indemnity payment already paid.

In any case, amount of additional insurance indemnity payment shall not exceed the amount claimed for damages under the other insurance policy.

27. CONDITION OF AVERAGE

This Policy is subject to the 85% Condition of Average, that is to say, if the Sum Insured shall at the time of any loss be less



bus mažesnė nei 85% Draudimo vertės, Apdraustasis turės teisę pagal šį Draudimo Polisa susigražinti tokią minėto nuostolio dalį, kuri lygi Draudimo sumos ir Draudimo vertės santykiui. Jei Draudimo suma bus didesnė nei 85% Draudimo vertės, Draudikas, atsižvelgiant į kitas Draudimo Poliso sąlygas, turės sumokėti visą nuostolio sumą, tačiau ne didesnę, nei Draudimo suma.

28. KITOS NUOSTATOS

28.1. Šalys supranta ir susitaria, kad visais atvejais, esant neatitikimų tarp nuostatų, apibrėžimų ir kitų sąlygų, numatytų:

(a) Krovinių draudimo taisyklėse Nr. 24 (2012-12-19 redakcija, galioja nuo 2013-02-02) (toliau – Taisyklės),

ir

(b) šiame Polise (toliau – Polisas) ir visuose vėlesniuose Poliso papildymuose ir (ar) pakeitimuose (toliau – Poliso pakeitimai), padarytuose pagal Draudimo Sutarties nuostatas,

ir

(c) 7.1. punkte nurodytuose Poliso prieduose,

ir

(d) Pirkimo dokumentuose, pirmenybė bus suteikiama nuostatoms, apibrėžimams ir sąlygoms, nustatytiems dokumentuose laikantis tokio jų eiliškumo:

(i) Polisas ir Poliso pakeitimai, (ii) 7.1. punkte nurodyti Poliso Priedai, (iii) Pirkimo dokumentai, ir (iv) Taisyklės.

Taisyklių nuostatos, ribojančios draudimo apimtį ir (arba) teisę gauti draudimo išmoką, yra netaikomos.

than 85% of the Insurance Value, the Insured shall only be entitled to recover hereunder such proportion of the said loss as the Sum Insured by this Policy bears to the Insurance Value. If the Sum Insured shall exceed 85% of the Insurance Value, Insurer, subject to the other terms and conditions of the Policy, shall be liable for the full amount of the loss but shall not be liable for more than the Sum Insured.

28. OTHER PROVISIONS

28.1. The Parties hereby understand and agree that in all cases when there are discrepancies between the provisions, definitions and other conditions stipulated by:

(a) Cargo insurance terms and conditions No. 24 (19/12/2012 edit, valid from 02/02/2013) (hereinafter – Terms and Conditions),

and

(b) this Policy (hereinafter – Policy) and all later supplements and / or amendments of the Policy (hereinafter – Policy Amendments), made in accordance to the provisions of the Insurance Agreement,

and

(c) Annexes specified in Paragraph 7.1.

and

(d) Procurement Documents,

the priority will be given to the provisions, definitions and conditions, stipulated in the documents, in accordance with their following order: (i) Policy and Policy Amendments, (ii) Annexes to the Policy referred to in Paragraph 7.1 hereon, (iii) Procurement Documents, and (iv) Terms and Conditions.

Provisions of the Terms and Conditions that limit the scope of cover and (or) the right to insurance indemnity, shall not apply.

28.2. Visą informaciją, susijusią su šios Draudimo Sutarties sudarymu, vykdymu ir turiniu, Draudikas privalo laikyti konfidencialia ir neatskleisti trečiosioms šalims, išskyrus kai to reikalauja įstatymai ir (arba) kiek tai būtina tinkamam Draudimo Sutarties vykdymui.

28.3. Ši Draudimo Sutartis sudaryta tarpininkaujant:

BALTO LINK, UADBB

Įmonės kodas: 225259240

Adresas: Kęstučio 59, LT-08124 Vilnius, Lietuva

Telefonas: +370 5 2330000

Faksas: +370 5 2334455

El. paštas: jolita.palekaite@baltolink.com

28.4. Šio Poliso kalba yra anglų kalba. Esant neatitikimų tarp tekstų lietuvių ir anglų kalbomis, tekstas anglų kalba turės viršenybę.

28.2. The Insurer is obliged to deem confidential and not disclose to the third parties all information related to award, execution and contents of this Insurance Agreement, except when this is required by the laws and (or) to the extent it is necessary for the proper execution of the Insurance Agreement.

28.3. This Insurance Agreement was awarded with the intermediation of:

BALTO LINK, UADBB

Company code: 225259240

Address: Kestucio 59, LT-08124 Vilnius, Lithuania

Phone: +370 5 2330000

Fax: +370 5 2334455

E-mail: jolita.palekaite@baltolink.com

28.4. It is agreed that the language of this Policy is deemed to be English. In case of discrepancies between the texts in Lithuanian and English, English text shall prevail and govern.

DRAUDIKAS INSURER

AB „Lietuvos draudimas“

Įmonės kodas / company code
110051834

PVM mokėtojo kodas / VAT payer code
LT100518314

J. Basanavičiaus g. 12, LT-03600, Vilnius
Tel. 8 5 2665726

A/s LT63 7044 0600 0036 4363

AB SEB bankas, banko kodas 70440

Korporatyvinių klientų kuratorė
Ieva Alėksa



DRAUDĖJAS NAMED INSURED

AB „Klaipėdos nafta“

Įmonės kodas / company code
110648893

PVM mokėtojo kodas / VAT payer code
LT106488917

Burių g. 19, LT-91003, Klaipėda
Tel. 8 46 391772, Faks. 8 46 311399

A/s LT90 7044 0900 0076 4196

AB SEB bankas, banko kodas 70440

Generalinis direktorius
Mantas Bartuška

Generalinio direktoriaus
pavadootojas
Osvaldas Sabaliauskas



Priedas Nr. 2 prie krovinių draudimo liudijimo Serija LD Nr. 104602857, TIA Nr. 356138546

Šiuo priedu Draudėjas ir Draudikas susitaria, kad draudimo išmokos dėl draudimo liudijimo Serija LD Nr. 104602857, TIA Nr. 356138546 sąlygomis apdraustos žalos SGD, ta apimtimi, kiek draudimo išmoka mokama už SGD, kurios draudžiamojo įvykio metu nuosavybės teise priklausė Litgas, UAB (įmonės kodas 302937277), naudos gavėjas yra „Swedbank“ AB (įmonės kodas 112029651, adresas Konstitucijos pr. 20A, LT-03502 Vilnius).

Pagrindinės draudimo sąlygos:

Draudikas:

AB „Lietuvos draudimas“, įmonės kodas: 110051834

Draudėjas:

AB „Klaipėdos nafta“, įmonės kodas: 110648893

Papildomai apdraustasis:

Litgas, UAB
Įmonės kodas 302937277

Draudimo laikotarpis:

Nuo 2015.12.05 iki 2016.06.04

Draudimo objektas:

Suskystintos gamtinės dujos ir gamtinės dujos, esančios FSRU technologiniuose įrenginiuose (SGD).

Draudžiamieji įvykiai:

Turtas draudžiamas nuo visų rizikų, išskyrus nedraudžiamuosius įvykius ir neatlyginamus nuostolius.

Didžiausia draudimo suma (interesas):

35 000 000 EUR vienam įvykiui ir visam Draudimo laikotarpiui.

Draudimo vertė:

SGD draudimo vertė yra jų Atkuriamoji vertė.

Išskaita:

1 000 000 EUR kiekvienam draudžiamajam įvykiui.

Draudimo teritorija:

Lietuvos Respublika.

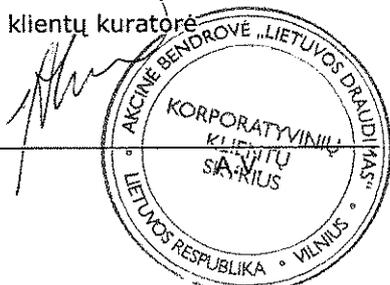
Aukščiau nurodytos draudimo sąlygos taikomos visais atvejais atsižvelgiant į kitas draudimo liudijimo Serija LD Nr. 104602857, TIA Nr. 356138546 sąlygas, nuostatas ir apribojimus.

Be „Swedbank“ AB sutikimo naudos gavėjas bei kitos šiame Priede Nr. 2 nurodytos sąlygos negali būti keičiamos.

DRAUDIČAS

AB „Lietuvos draudimas“
Įmonės kodas 110051834

Korporatyvinių klientų kuratorė
Ieva Aleksa



DRAUDĖJAS

AB „Klaipėdos nafta“
Įmonės kodas 110648893

Generalinis direktorius
Mantas Bartuška

Generalinio direktoriaus
pavaduotojas
Osvaldas Sabaliauskas

